

СПОГОДБА
МЕЃУ
МАКЕДОНСКАТА ВЛАДА
И
БЕЛГИСКАТА ВЛАДА
ЗА ОДБЕГНУВАЊЕ НА ДВОЈНОТО ОДАНОЧУВАЊЕ
ПО ОДНОС НА ДАНОЦИТЕ НА ДОХОД И НА КАПИТАЛ И
ЗА ЗАШТИТА ОД ФИСКАЛНА ЕВАЗИЈА

МАКЕДОНСКАТА ВЛАДА

и

БЕЛГИСКАТА ВЛАДА,

со желба да склучат спогодба за одбегнување на двојното оданочување по однос на данокот на доход и на капитал и за заштита од фискална евазија, се договорија за следново:

ГЛАВА I. - ОПФАТ НА СПОГОДБАТА

Член 1

ЛИЦА НА КОИ СЕ ПРИМЕНУВА СПОГОДБАТА

Оваа спогодба ќе се применува на лицата кои се резиденти на едната или на двете држави договорнички.

Член 2

ДАНОЦИ НА КОИ СЕ ПРИМЕНУВА СПОГОДБАТА

1. Оваа спогодба ќе се применува на даноците на доход и на капитал кои ги воведува државата договорничка или нејзините политички поединици или локални власти, независно од начинот на кои тие се наплатуваат.

2. Под данок од доход и на капитал се сметаат сите даноци кои се воведуваат на вкупниот доход, или на целиот капитал, или на делови од доходот или од капиталот, вклучувајќи ги и даноците на добивки од отуѓување на подвижен или недвижен имот, даноците на вкупните износи на платите или надоместоците кои ги исплатуваат претпријатијата, како и даноците на прираст на капиталот.

3. Постојните даноци на кои ќе се применува оваа спогодба се:

а) во случај на Македонија:

- 1) персонален данок на доход;
- 2) данок на добивка;
- 3) данок на имот;

(во натамошниот текст “македонски данок”);

б) во случај на Белгија:

- 1) индивидуален данок на доход;
- 2) корпоративен данок на доход;
- 3) данок од доход на правни лица;
- 4) данок од доход на нерезиденти;

(во натамошниот текст “белгиски данок”);

4. Оваа спогодба ќе се применува исто така и на секој ист или суштински сличен данок кој ќе се воведо по склучувањето на оваа

спогодба покрај или наместо постојните даноци. Надлежните органи на државите договорнички ќе се известуваат меѓусебно за било која позначајна промена која ја имаат извршено во нивните даночни закони.

ГЛАВА II. - ДЕФИНИЦИИ

Член 3

ОПШТИ ДЕФИНИЦИИ

1. За потребите на оваа спогодба, освен ако во контекст на ова не се бара поинаку:

а) 1. изразот “Македонија” употребен во географска смисла го означува нејзиното копно, внатрешните езерски води и дно над кои има надлежност и има суверени права заради истражување, експлоатација, конзервирање и управување со природните богатства, согласно внатрешното законодавство и меѓународното право;

2. изразот “Белгија” употребен во географска смисла ја означува територијата, вклучувајќи го територијалното море и секоја површина во морето и воздухот во рамки на кое Кралството Белгија, согласно меѓународното право, ги извршува суверените права или својата јурисдикција;

б) изразите “држава договорничка” и “друга држава договорничка” означуваат Белгија или Македонија, зависно од смислата;

в) изразот “лице” означува секое физичко и правно лице и секое друго друштво на лица;

г) изразот “друштво” означува секое правно лице или целина која се третира како правно лице за даночни цели во државата договорничка во која тоа е резидент;

д) изразот “претпријатие” се користи за вршење на секаква дејност;

ѓ) изразот “претпријатие на државата договорничка” и “претпријатие на другата држава договорничка” означува претпријатие управувано од резидент на државата договорничка и претпријатие управувано од резидент од другата држава договорничка;

е) изразот “меѓународен сообраќај” означува секој превоз со брод или воздухоплов кој го врши претпријатие чие седиште на стварна управа се наоѓа во државата договорничка, освен ако бродот или воздухопловот се користи исклучиво помеѓу места кои се наоѓаат во другата држава договорничка;

ж) изразот “надлежен орган” означува:

1. во Македонија, Министерството за финансии, односно негов овластен претставник, и

2. во Белгија, Министерот за финансии, односно негов овластен претставник,

з) изразот “државјанин”, за државата договорничка, означува:

1. секое лице кое поседува државјанство на таа држава договорничка; и

2. секое правно лице, партнерство или асоцијација кое таквиот свој статус го остварува според важечките закони на таа држава договорничка;

с) изразот “дејност “ вклучува вршење на професионални услуги и други активности од независен карактер.

2. По однос на примената на спогодбата во било кое време од државата договорничка, секој израз кој што не е дефиниран со спогодбата ќе има значење, освен ако контекстот не бара поинаку, што го има во тоа време според законот на таа држава кој се однесува на даноците на кои оваа спогодба се применува, секое значење според даночните закони на таа држава кои се во сила, има предност во однос на значењето кое на тој израз му го даваат другите закони на таа држава.

Член 4

Резидент

1. Изразот “резидент на државата договорничка”, за потребите на оваа спогодба, означува секое лице, кое според законите на таа држава, подлежи на оданочување таму по основ на живеалиште, престојувалиште, седиште на основање, седиште на управување или друг критериум од слична природа и исто така ја вклучува таа држава и секоја нејзина политичка единица или локална власт. Меѓутоа, овој израз не вклучува лица кои подлежат на оданочување само за

доходот од извори во таа држава или за имотот кој се наоѓа во таа држава.

2. Кога според одредбите на ставот 1, лицето е резидент на двете држави договорнички, неговиот статус се определува на следниот начин:

а) ќе се смета дека е резидент само на државата во која има постојано место на живеење; ако има постојано место на живеење во двете држави, ќе се смета дека е резидент само на државата со која неговите лични и економски врски се потесни (средиште на животни интереси);

б) доколку не може да се определи државата во која има средиште на животни интереси, или ако ни во една држава договорничка нема постојано место на живеење, ќе се смета дека е резидент само на државата во која има вообичаено место на живеење;

в) ако има вообичаено место на живеење во двете држави договорнички или нема ниту во една од нив, ќе се смета дека е резидент само на државата чиј е државјанин;

г) ако е државјанин на двете држави или на ниедна од нив, надлежните органи на државите договорнички ќе го решат прашањето по пат на заеднички договор.

3. Кога, во согласност со одредбите на ставот 1, лицето, освен физичкото, е резидент на двете држави договорнички, ќе се смета дека е резидент само на државата во која се наоѓа седиштето на неговата стварна управа.

Член 5

Постојана деловна единица

1. Изразот "постојана деловна единица" за потребите на овој договор, означува постојано место на активност преку кое претпријатието го врши потполно или делумно своето работење.

2. Изразот "постојана деловна единица" означува особено:

а) седиште на управата;

б) филијала;

в) деловница;

г) фабрика;

д) работилница; и

ѓ) рудник, извор на нафта или гас, каменолом или друго место на искористување на природните богатства.

3. Градежните локалитети или градежните или инсталационите проекти претставуваат постојана деловна единица, но само доколку тие траат подолго од дванаесет месеци.

4. По исклучок на претходните одредби на овој член, под изразот “постојана деловна единица” не се подразбира:

а) користење на објектите исклучиво со цел за складирање, изложување или испорака на добра или стоки кои му припаѓаат на претпријатието;

б) одржување на залихи на добра или стоки кои му припаѓаат на претпријатието исклучиво со цел за складирање, изложување или испорака;

в) одржување на залихи на добра и стоки кои му припаѓаат на претпријатието исклучиво со цел да бидат преработени од друго претпријатие;

г) одржување на утврденото деловно место на работење исклучиво со цел за купување на добра или стоки или за прибирање на информации за претпријатието;

д) одржување на утврденото деловно место исклучиво со цел за вршење на дејноста на претпријатието, или за други активности кои имаат подготвителен или помошен карактер за претпријатието;

ѓ) одржување на утврденото деловно место исклучиво со цел за комбинирано вршење на активностите наведени во точките од а) до д), доколку целокупната активност на утврденото деловно место што ќе настане од оваа комбинација е од подготвителен или помошен карактер.

5. По исклучок на одредбите од став 1 и 2, кога лице - освен застапник со независен статус на кого се применува одредбата од ставот 6, делува во име на претпријатие и има и вообичаено користи во државата договорничка овластување да склучува договори во име на претпријатието, ќе се смета дека тоа претпријатие има постојана деловна единица во таа држава во поглед на сите активности кои тоа лице ги презема за претпријатието, освен ако активностите на тоа

лице се ограничени на активностите наведени во ставот 4 од овој член, кои доколку би се вршеле преку утврденото деловно место, не би го правеле тоа утврдено деловно место како постојана деловна единица согласно одредбите на тој став.

6. Не се смета дека претпријатието има постојана деловна единица во државата договорничка само поради тоа што во таа држава ги врши своите активности преку посредник, генерален комисионер застапник или друг претставник со самостоен статус, ако овие лица делуваат во рамките на своите редовни деловни активности.

7. Фактот што едно друштво кое е резидент на државата договорничка контролира или е под контрола на друштво кое е резидент на другата држава договорничка, или кое го врши работењето во таа друга држава (било преку постојана деловна единица или на друг начин), само по себе не значи дека едно друштво може да постане постојана деловна единица на другото друштво.

ГЛАВА III. - ОДНОЧУВАЊЕ НА ДОХОД

Член 6

Доход од недвижен имот

1. Доходот кој резидент на државата договорничка го остварува од недвижен имот (вклучувајќи го и доходот од земјоделство и шумарство) кој се наоѓа во другата држава договорничка може да се сданочи во таа друга држава.

2. Изразот “недвижен имот” го има истото значење како во законите на државата договорничка во која се наоѓа предметниот имот. Овој израз во секој случај ги опфаќа и придружните добра кои му припаѓаат на недвижниот имот, сточниот фонд и опремата која се користи во земјоделството и шумарството, правата на кои се применуваат општите одредби за сопственоста на земјиштето, плодоуживање на недвижностите и правата на променливите или постојаните плаќања како надоместок за работата, или за правото да се извршува работата, на минералните наоѓалишта, изворите и другите природни богатства; бродовите, чамците и воздухопловите нема да се сметаат за недвижен имот.

3. Одредбите од ставот 1 ќе се применуваат на доходот кој ќе се оствари од непосредно користење, изнајмување или друг начин на користење на недвижниот имот.

4. Одредбите од ставовите 1 и 3 ќе се применуваат и на доходот од недвижниот имот на претпријатијата.

Член 7

Добивка од вршење на дејност

1. Добивката на претпријатието на државата договорничка ќе се оданочува само во таа држава, освен во случај кога претпријатието врши дејност во другата држава договорничка преку постојана деловна единица која се наоѓа таму. Ако претпријатието врши дејност според горенаведениот начин, добивките на претпријатието можат да се оданочуваат во другата држава, но само за оној износ кој и се припишува на таа постојана деловна единица.

2. Во зависност од одредбите од ставот 3, кога претпријатието на државата договорничка врши дејност во другата држава договорничка преку постојана деловна единица која таму се наоѓа, во секоја држава договорничка на таа постојана деловна единица и се припишува добивката која би можела да се оствари доколку би била одвоено и посебно претпријатие кое врши иста или слична дејност под исти или слични услови и како да делувала потполно самостојно.

3. При утврдување на добивката на постојаната деловна единица, како одбитоци се признаваат трошоците кои се извршени за потребите на постојаната деловна единица, вклучувајќи ги и трошоците на управување и општите административни трошоци, било во државата во која се наоѓа постојаната деловна единица или на друго место.

4. Доколку е вообичаено во државата договорничка добивката која се припишува на постојаната деловна единица да се одредува врз основа на распределбата на вкупната добивка на претпријатието на неговите посебни делови, одредбата од ставот 2 не ја спречува таа држава договорничка со таквата вообичаена распределба да ја одреди добивката која се оданочува; усвоениот метод на распределба, меѓутоа, треба да биде таков што резултатот ќе биде во согласност со начелата кои се содржани во овој член.

5. Добивка нема да и се припише на постојаната деловна единица ако таа само купува добра или производи за претпријатието.

6. За потребите на претходните ставови, добивката која се припишува на постојаната деловна единица се определува со ист метод од година во година, освен ако постои оправдана и доволна причина да се постапи поинаку.

7. Кога добивката ги опфаќа поделните приходи кои се регулирани со посебни членови од оваа спогодба, одредбите од овој член не влијаат на одредбите на тие членови.

Член 8

Меѓународен сообраќај

1. Добивката остварена од работење со бродови или воздухоплови вклучени меѓународен сообраќај, ќе се оданочи само во државата договорничка во која се наоѓа седиштето на стварната управа на претпријатието.

2. За целите на овој член, добивката остварена од работење со бродови или воздухоплови вклучени меѓународен сообраќај, вклучува особено:

а) профит од лизинг на бродови или воздухоплови кои се вклучени во меѓународниот сообраќај на хартер целосно опремен, со екипаж и обезбедени;

б) профит од лизинг на бродови или воздухоплови како празен брод хартер основа, ако таквите лизинг активности се помошна активност за претпријатието кое е вклучено во меѓународен сообраќај;

в) профит од лизинг на контејнерите ако таквите лизинг активности се помошна активност за претпријатието кое е вклучено во меѓународен сообраќај.

3. Ако седиштето на стварната управа на претпријатието кое се занимава со поморски сообраќај се наоѓа на брод, тогаш се смета дека тоа се наоѓа во државата договорничка во која се наоѓа матичното пристаниште на бродот, или, ако не постои такво матично пристаниште, тогаш се смета дека се наоѓа во државата договорничка во која корисникот на бродот е резидент.

3. Одредбите од ставот 1 се применуваат и на добивката остварена од учество во пул, заедничко вложување или меѓународна деловна единица.

Член 9

Поврзани претпријатија

1. Кога:

а) претпријатие на државата договорничка учествува непосредно или посредно во управувањето, контролата или капиталот на претпријатието на другата држава договорничка, или

б) исти лица учествуваат непосредно или посредно во управувањето, контролата или капиталот на претпријатието на

државата договорничка и на претпријатието на другата држава договорничка,

и ако и во двата случаи, помеѓу тие две претпријатија во нивните трговски или финансиски односи се создадени или наметнати услови различни од условите кои би биле создадени помеѓу самостојни претпријатија, добивката која би настанала за едно од претпријатијата, кога не би постоеле тие услови, или поради тие услови не настанала, може да биде вклучена во добивката на тоа претпријатие и соодветно оданочена.

2. Кога државата договорничка ја вклучува во добивката на претпријатието од таа држава - и ја оданочува соодветно - добивката за која претпријатието од другата држава договорничка било оданочено во таа друга држава, а вклучената добивка од првспоменатата држава ќе се смета дека е добивката која би била остварена од претпријатието од првспоменатата држава ако условите создадени помеѓу двете претпријатија се како помеѓу самостојни претпријатија, тогаш таа друга држава ќе направи соодветно прилагодување на износот на данокот утврден на таа добивка. При одредувањето на ваквото прилагодување, ќе се води сметка и за другите одредби од оваа спогодба и доколку е потребно надлежните органи на државите договорнички ќе се консултираат една со друга.

3. Одредбите од став 2 нема да се применуваат во случаите кога една или повеќе трансакции водат кон приспособување на добивката која во согласност со став 1 се смета за измама според судска одлука.

Член 10

Дивиденди

1. Дивидендите кои ги исплатува друштво кое е резидент на државата договорничка на резидентот на другата држава договорничка можат да се оданочуваат во таа друга држава.

2. Меѓутоа, таквите дивиденди можат да се оданочат и во државата договорничка чиј резидент е друштвото кое ги исплатува дивидендите во согласност со законите на таа држава, но ако стварен корисник на дивидендите е резидент на другата држава договорничка, обложениот данок не може да надмине повеќе од:

а) 5 проценти од бруто износот на дивидендите ако стварниот корисник е друштво кое држи непосредно најмалку 10 проценти од капиталот на друштвото кое ги исплатува дивидендите;

б) 15 проценти од бруто износот од дивидендите во сите други случаи.

По исклучок на претходните одредби од овој став, дивидендите нема да се оданочуваат во државата договорничка чиј резидент е друштвото кое ги исплатува дивидендите, ако стварен корисник на дивидендите е друштво кое е резидент на другата држава договорничка и кое во моментот на исплата на дивидендите држи, во непрекинат период од најмалку дванаесет месеци, директно или индиректно најмалку 25% од капиталот на друштвото кое ги исплаќа дивидендите.

Одредбите на овој член не влијаат на оданочувањето на добивката на друштвото од која дивидендите се исплатуваат.

3. Изразот “дивиденди”, употребен во овој член ја означува добивката од акции, “jouissance” акции или “jouissance” права, рударски акции, основачки акции или други права на учество во добивката кои не се побарувања на долгови, како и доходот кој е предмет на ист даночен третман како и доходот од акции според даночните закони на државата чиј резидент е друштвото кое врши исплата.

4. Одредбите од ставовите 1 и 2 нема да се применуваат ако стварниот корисник на дивидендите, резидент на државата договорничка, врши дејност во другата држава договорничка чиј резидент е друштвото кое ги исплатува дивидендите преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа држава, а правото по однос на кое дивидендите се платени е стварно поврзано со таквата постојана деловна единица. Во тој случај соодветно ќе се применуваат одредбите на член 7.

5. Кога друштвото кое е резидент на државата договорничка остварува добивка или доход од другата држава договорничка, другата држава не може да воведо данок на дивидендите кои ги исплатува друштвото, освен ако тие дивиденди се исплатени на резидентот на другата држава или ако правото врз основа на кое се исплаќаат дивидендите е стварно поврзано со постојана деловна единица која се наоѓа во таа друга држава, ниту нераспределената добивка на друштвото да ја оданочува со данок на нераспределените добивки на друштвото, дури и ако дивидендите се исплатени или нераспределената добивка потполно или делумно се состои од добивката или доходот кои настанале во таа друга држава.

Член 11

Камата

1. Каматата која настанува во државата договорничка а се исплатува на резидентот од другата држава договорничка може да се оданочува во таа друга држава.

2. Меѓутоа, оваа камата може исто така да биде оданочена и во државата договорничка во која настанува, во согласност со законите на таа држава, но ако стварен корисник на каматата е резидент на другата држава договорничка, така обложениот данок не може да надмине 10 проценти од вкупниот износ на каматата.

3. По исклучок на одредбите од ставот 2, каматата ќе биде изземена од данок во државата договорничка во која настанува ако е:

а) камата платена по однос на даден заем или продолжен кредит од претпријатие на друго претпријатие;

б) камата платена на другата држава договорничка, на една од нејзините политички поединици или локални власти или јавни ентитети на таа држава.

4. Изразот “камата” употребен во овој член означува доход од побарувања на секаков вид долг, независно од тоа дали се обезбедени со хипотека и дали на основа на нив се стекнува право на учество во добивката на должникот, и посебно, доход од хартии од вредност на владата и доход од обврзници или други видови на обврзници, вклучувајќи ги и премиите и наградите на тие хартии од вредност или обврзници. Меѓутоа, изразот “камата” не ги вклучува за целите на овој член казнените камати платени за задоцнето плаќање или каматата која се смета како дивиденди согласно став 3 од член 10.

5. Одредбите на ставовите 1, 2 и 3 нема да се применуваат ако стварниот корисник на каматата - резидент на државата договорничка го врши своето работење во другата држава договорничка во која настанала каматата, преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа држава, а побарувањето на долгот на кое се плаќа камата е стварно поврзано со таа постојана деловна единица. Во тој случај соодветно се применуваат одредбите на член 7.

6. Ќе се смета дека каматата настанала во државата договорничка кога исплатувачот е резидент на таа држава. Меѓутоа, кога лицето кое плаќа камата, без оглед на тоа дали е резидент на државата договорничка или не, има во државата договорничка постојана деловна единица во врска со која се јавува побарувањето на кое се

плаќа камата, а таквата камата се исплаќа на товар на постојаната деловна единица, ќе се смета дека таквата камата настанува во државата договорничка во која постојаната деловна единица се наоѓа.

7. Кога износот на каматата поради посебните односи помеѓу исплатувачот на каматата и стварниот корисник или помеѓу нив и трето лице, имајќи го во вид побарувањето на долгот за кој таа се плаќа, го надминува износот кој би бил договорен помеѓу исплатувачот и стварниот корисник, при непостоење на такви односи, одредбите од овој член ќе се применуваат само на последно споменатиот износ. Во таков случај, вишокот на платениот износ ќе се оданочи согласно со законите на секоја држава договорничка, при што ќе се земат во предвид и другите одредби од оваа спогодба.

Член 12

Приходи од авторски права

1. Приходите од авторски права кои настануваат во државата договорничка а се исплатуваат на резидент на другата држава договорничка може да се оданочуваат во таа друга држава.

2. Меѓутоа, овие приходи од авторски права можат да се оданочат и во државата договорничка во која се оствариле во согласност со законите на таа држава, но ако стварен корисник на приходите од авторски права е резидент на другата држава договорничка така обложениот данок не може да надмине 10 проценти од вкупниот износ на приходите од авторски права.

3. Изразот “приходи од авторски права” употребен во овој член, означува плаќање на било кој вид примање за користење, или право на користење на авторско право за книжевно, уметничко или научно дело, вклучувајќи ги кинематографските филмови и филмовите или лентите за радиско или телевизиско емитување, патент, заштитен знак, дизајн или модел, план, тајна формула или постапка, или за користење на, или за право на користење на индустриска, комерцијална или научна опрема, или за информации во врска со индустриско, комерцијално или научно искуства.

4. Одредбите од ставовите 1 и 2 нема да се применуваат ако стварниот корисник на приходите од авторски права - резидент на државата договорничка, го врши работењето во другата држава договорничка во која приходите од авторски права настанале, преку постојана деловна единица која се наоѓа таму, а правото или имотот врз основа на кои се плаќаат приходите од авторски права се стварно

поврзани со таа постојана деловна единица. Во тој случај соодветно ќе се применуваат одредбите на член 7.

5. Се смета дека приходите од авторски права се остварени во државата договорничка кога исплатувачот е резидент на таа држава. Меѓутоа, кога лицето кое ги плаќа приходите од авторски права, без оглед дали е резидент на државата договорничка или не, има во државата договорничка постојана деловна единица во врска со која се појавува обврска за плаќање на приходи од авторски права, а тие приходи од авторски права паѓаат на товар на таа постојана деловна единица, се смета дека тие приходи од авторски права настанале во државата во која постојаната деловна единица се наоѓа.

6. Кога, поради посебниот однос помеѓу исплатувачот и стварниот корисник, или помеѓу нив двајцата и трето лице, платениот износ по основа на приходи од авторски права, земајќи го предвид користењето, правото или информацијата за кои таа се плаќа, го надминува износот кој би бил договорен помеѓу исплатувачот и стварниот корисник доколку таков однос не би постоел, одредбите од овој член ќе се применуваат само на последно споменатиот износ. Во тој случај вишокот на платениот износ ќе се оданочува согласно законите на секоја држава договорничка, земајќи ги предвид и другите одредби од оваа спогодба.

Член 13

Капитални добивки

1. Добивката која ќе ја оствари резидент на држава договорничка од отуѓување на недвижен имот наведен во членот 6, а кој се наоѓа во другата држава договорничка може да се оданочи во таа друга држава.

2. Добивката од отуѓување на подвижен имот кој сочинува дел од имотот за работење на постојаната деловна единица која претпријатието од државата договорничка ја има во другата држава договорничка, вклучувајќи ја и добивката од отуѓување на таа постојана деловна единица (сама или заедно со целото претпријатие), може да се оданочува во таа друга држава.

3. Добивката остварена од продажба на бродови или воздухоплови кои се користат во меѓународниот сообраќај, или од подвижен имот кој е во врска со работењето на тие бродови или воздухоплови, ќе се оданочува само во државата договорничка во која се наоѓа седиштето на стварната управа на претпријатието.

4. Добивката од отуѓување на друг имот освен наведениот во ставовите од 1, 2 и 3 ќе се оданочува само во државата договорничка во која лицето кое отуѓува имот е резидент.

Член 14

Лични примања од работен однос

1. Во зависност од одредбите од став 1 од член 15 и членовите 17 и 18 платите, надоместоците и другите слични примања кои произлегуваат од работен однос, остварени од резидент на државата договорничка се оданочуваат само во таа држава, освен во случаи кога вработувањето се извршува во другата држава договорничка. Ако вработувањето е извршено така, таквите примања кои се остваруваат таму, може да се оданочуваат во таа друга држава.

2. По исклучок од одредбите на став 1, примањата кои резидентот на држава договорничка ги остварува од работен однос во другата држава договорничка, ќе се оданочуваат само во провоспоменатата држава ако:

а) примателот престојува во другата држава договорничка во период или периоди кои вкупно не надминуваат 183 дена во било кој дванаесет месечен период кој започнува или завршува во даночниот период, и

б) примањето е платено од страна, или во име на работодавачот кој не е резидент на другата држава, и

в) примањата не паѓаат на товар на постојаната деловна единица која работодавецот ја има во другата држава.

3. По исклучок на претходните одредби од овој член, примањата остварени по основ на вработување на брод или воздухоплов во меѓународен сообраќај, можат да се оданочат во државата договорничка во која се наоѓа седиштето на стварната управа на претпријатието.

Член 15

Надоместоци на директори

1. Надоместоците на директори и другите слични примања кои ги остварува резидент на државата договорничка во својство на член на одбор на директори или сличен орган на друштвото кое е резидент на

другата држава договорничка, можат да се оданочуваат во таа друга држава.

Претходната одредба исто така ќе се применува на плаќањата остварени по однос на извршување на функции кои, согласно законите на државата договорничка на која друштвото е резидент, се сметаат за функции од слична природа како и оние извршени од лице наведено во споменатата одредба.

2. Примањата остварени од лицето наведено во став 1 од друштво кое е резидент на државата договорничка по однос на извршување на дневни функции од раководна или техничка, комерцијална или финансиска природа и примањата добиени од резидент на државата договорничка по однос на дневни активности како партнер на друштво, освен друштво со акционерски капитал, кое е резидент на државата договорничка, можат да се оданочат во согласност со одредбите од член 14, доколку таквите примања биле примања остварени од вработен по однос на работен однос и доколку повикувањата на "работодавец" се однесуваат на друштво.

Член 16

Уметници и спортисти

1. По исклучок на одредбите од членовите 7 и 14, доходот остварен од резидент на државата договорничка преку лично вршење на дејност како изведувач како што е театарски, филмски, радио или телевизиски уметник, или музичар, или спортист во другата држава договорничка може да се оданочи во таа друга држава.

2. Кога доходот од лично извршени активности на изведувачот или спортистот не му припаѓа лично на изведувачот или спортистот туку на друго лице, тој доход, по исклучок на одредбите од член 7 и 14 може да се оданочува во државата договорничка во која активностите на изведувачот или спортистот се извршени.

Член 17

Пензии

Согласно со ставот 2 од членот 18, пензиите и другите слични примања платени на резидент на државата договорничка по основ на минат работен однос може да се оданочуваат во државата договорничка во која настанале. Оваа одредба исто така ќе се

применува на пензиите и другите слични примања платен согласно законодавството за социјална заштита на државата договорничка или согласно јавната шема организирана од таа држава со цел да ги дополни користите од нејзиното законодавство за социјална заштита.

Член 18

Државна служба

1. а) Платите, надоместоците и другите слични примања платени од државата договорничка или нејзините политички поединици или локални власти на физичко лице по основ на услуги направени на таа држава или на нејзината поединица или власт ќе се оданочуваат само во таа држава.

б) Меѓутоа, таквите плати, надоместоци и другите слични примања ќе се оданочуваат само во другата држава договорничка доколку услугите се извршени во таа држава, а физичкото лице е резидент на таа држава кој:

- е државјанин на таа држава, или
- не станал резидент на таа држава само поради вршење на тие услуги.

2. а) По исклучок на одредбите од став 1, пензиите и другите слични примања платени од, или од фондовите создадени од, државата договорничка или нејзините политички поединици или локални власти на физичко лице по однос на услуги направени на таа држава или поединица или власт, ќе се оданочуваат само во таа држава.

б) Меѓутоа, таквите пензии или други слични примања ќе се оданочуваат само во другата држава договорничка ако физичкото лице е резидент или државјанин на таа држава.

3. Одредбите од членовите 14, 15, 16 и 17 ќе се применуваат на платите, надоместоците, пензиите и другите слични примања по однос на услуги направени во врска со вршење на дејност од страна на државата договорничка или нејзината политичка поединица или локална власт.

Член 19

Студенти

Плаќањата кои студент или лице на стручна обука, кој непосредно пред посетата на државата договорничка бил или е резидент на другата држава договорничка и кој престојува во првоспоменатата држава само поради своето образование или обука, примени со цел за негово издржување, образование или обука нема да се оданочуваат, доколку таквите плаќања настануваат од извори надвор од таа држава.

Член 20

Други приходи

1. Деловите од доходот на резидент на државата договорничка, без оглед каде се остварени, кои не се опфатени со претходните одредби од оваа спогодба, ќе се оданочат само во таа држава.

2. Одредбите од ставот 1 не се применуваат на доходот, освен на доходот од недвижен имот дефиниран во ставот 2 од членот 6, ако примателот на тој доход - резидент на државата договорничка врши дејност во другата држава договорничка преку постојана деловна единица која се наоѓа таму, а правото или имотот врз основа на кои се исплаќа доходот се ефективно поврзани со постојаната деловна единица. Во тој случај, соодветно се применуваат одредбите на член 7.

3. По исклучок на одредбите од став 1 и 2, деловите од приходите на резидент на државата договорничка кои не се регулираат со претходните членови од оваа спогодба а настануваат во другата држава договорничка, може да се оданочат во таа друга држава ако деловите од приходите не се оданочени во првоспоменатата држава.

ГЛАВА IV. - ОДАНОЧУВАЊЕ НА КАПИТАЛ

Член 21

Капитал

1. Капиталот кој се состои од недвижен имот од членот 6 кој го поседува резидент на државата договорничка а се наоѓа во другата држава договорничка, може да се оданочи во таа друга држава.

2. Капиталот кој се состои од подвижен имот кој претставува дел од имотот наменет за работење на постојаната деловна единица која претпријатието на државата договорничка ја има во другата држава договорничка, може да се оданочи во таа друга држава.

3. Капиталот кој се состои од бродови или воздухоплови кои се користат во меѓународниот сообраќај и од подвижен имот кој служи за користење на тие бродови или воздухоплови, ќе се оданочи само во државата договорничка во која се наоѓа седиштето на стварната управа на претпријатието.

4. Сите останати делови од капиталот на резидентот на државата договорничка, ќе бидат оданочени само во таа држава.

ГЛАВА V. - ОДБЕГНУВАЊЕ НА ДВОЈНОТО ОДАНОЧУВАЊЕ

Член 22

1. Во Македонија, двојното оданочување ќе се одбегне на следниот начин:

а) Кога резидент на Македонија остварува доход или поседува капитал кој, согласно одредбите од оваа спогодба, може да се оданочи во Белгија, Македонија ќе овозможи:

1) како одбиток на данокот на доход на тој резидент, износ еднаков на износот на данокот на доход платен во Белгија;

2) како одбиток на данокот на капитал на тој резидент, износ еднаков на данокот на капитал кој е платен во Белгија.

Тој одбиток и во двата случаи не може да биде поголем од делот на данокот на доход или данокот на капитал кој е пресметан пред извршеното одбивање, кој одговара, зависно од случајот, на доходот или капиталот кој може да се оданочи во Белгија.

б) Кога во согласност со било која одредба од спогодбата, доходот кој е остварен или капиталот кој го поседува резидент на Македонија е изземен од оданочување во Македонија, Македонија може исто така, во пресметувањето на износот на данокот на преостанатиот доход или капитал на тој резидент, да го земе во предвид изземениот доход или капитал.

2. Во Белгија, двојното оданочување ќе се одбегне на следниот начин:

а) Кога резидент на Белгија остварува доход, кој не е дивиденда, камата или приход од авторски права, или поседува делови од капитал кои се оданочени во Македонија во согласност со одредбите од оваа спогодба, Белгија ќе го ослободи од данок таквиот доход или таквите делови од капитал, но кога резидентот е физичко лице, Белгија ќе го ослободи од оданочување таквиот доход до степен до кој е ефективно оданочен во Македонија.

б) По исклучок на одредбите од подставот а) од овој став и секоја друга одредба од оваа спогодба, Белгија, за одредување на дополнителни даноци воспоставени во белгиските општини и предградија, ќе го земе во предвид и остварениот доход (revenus professionnels – beroepsinkomsten) кој е ослободен од данок во Белгија согласно подставот а). Овие дополнителни даноци ќе се пресметуваат на данокот кој би се платил во Белгија ако остварениот приход кој е во прашање бил остварен од белгиски извори.

Кога во согласност со било која одредба од спогодбата, доходот кој е остварен или капиталот кој го поседува резидент на Белгија е изземен од оданочување во Белгија, Белгија може исто така, во пресметувањето на износот на данокот на преостанатиот доход или капитал на тој резидент, да ја примени даночната стапка која би се применила кога таквиот доход или делови од капитал не би биле изземени од оданочување.

в) Одредбите од подставот а) нема да се применуваат на доходот оставарен или на капиталот поседуван од страна на резидент на Белгија кога Македонија ги применува одредбите од оваа спогодба со цел да се из земе таквиот доход или капитал од оданочување или кога ги применува одредбите од став 2 од член 10 или став 2 член 11 за да го ограничи оданочувањето на таквиот доход.

г) Дивидендите остварени од друштво кое е резидент на Белгија од друштво кое е резидент на Македонија ќе бидат ослободени од данок од добивка во Белгија согласно условите и во рамки на лимитите предвидени во белгискиот закон.

д) Кога друштво кое е резидент на Белгија оставарува дивиденди од друштво кое е резидент на Македонија кои не се ослободени од оданочување во согласност со подстав г) од овој член, таквите дивиденди нема да бидат ослободени и од корпоративен данок на доход во Белгија ако друштвото кое е резидент на Македонија е стварно вклучено во активно вршење на дејност во Македонија. Во тој случај, таквите дивиденди ќе бидат ослободени под условите и во рамките на ограничувањата предвидени со белгискиот закон, освен оние кои се поврзани со фискалниот режим

кој се применува во однос на друштвото кое е резидент на Македонија или на доходот од кој се исплатуваат дивидендите. Овие одредби ќе се применуваат само во однос на дивидендите кои се исплатуваат од доходот оставарен од активно вршење на дејност.

г) Согласно со одредбите од белгиските закони кои се однесуваат одбивањето на белгискиот данок на данокот платен во странство, кога резидент на Белгија оставарува делови од нековиот вкупен приход кои се камати или приходи од авторски права, за белгиски даночни цели, македонскиот данок на кој подлежи тој доход ќе биде дозволен како кредит против белгискиот данок во врска со тој доход.

е) Кога, во согласност со белгискиот закон, загубите настанати од друштво управувано од резидент на Белгија во постојана деловна единица во Македонија биле ефективно намалени од добивката од тоа друштво за тоа оданочување во Белгија, ослободувањето предвидено во подставот а) нема да се применува во Белгија на добивките од другите даночни периоди припишани на тоа претпријатие до оној степен докој овие добивки се исто така ослободени од оданочување во Македонија заради надоместување на тие загуби.

ГЛАВА VI. - ПОСЕБНИ ОДРЕДБИ

Член 23

Еднаков третман

1. Државјаните на државата договорничка не подлежат на оданочување или друга обврска во врска со оданочувањето во другата држава договорничка кое е поинакво или потешко од оданочувањето и обврските во врска со оданочувањето на кое државјаните од другата држава под исти услови, особено со статус на резидент, подлежат или можат да подлежат. Оваа одредба, по исклучок на одредбите од член 1, исто така ќе се применува на лица кои не се резиденти на една или двете држави договорнички.

2. Оданочувањето на постојаната деловна единица која претпријатието на државата договорничка ја има во другата држава договорничка не може да биде понеповолно во таа друга држава од оданочувањето на претпријатието на таа друга држава која врши иста дејност. Оваа одредба не може да се толкува како задолжителна за државата договорничка за да им одобри на резидентите од другата држава договорничка било какви лични олеснувања, ослободувања или намалувања за даночни цели по основ на граѓански статус или семејни обврски кои таа ги одобрува на своите резиденти.

3. Каматата, приходите од авторски права и другите исплати платени од претпријатието на државата договорничка на резидентот на другата држава договорничка, заради одредување на оданочивата добивка на тоа претпријатие, се одбиваат под истите услови како да се исплатени на резидент на првоспоменатата држава, освен во случаите наведени во став 1 на член 9, став 7 на член 11, или став 6 на член 12. Слично, долговите на претпријатието на државата договорничка на резидент на другата држава договорничка, заради определување на оданочивиот капитал на тоа претпријатие, се одбиваат под истите услови како да биле договорени за резидент на првоспоменатата држава.

4. Претпријатието на државата договорничка, чиј капитал потполно или делумно е поседуван или контролиран, директно или индиректно, од страна на еден или повеќе резиденти на другата држава договорничка, нема да се оданочи со данок или да подлежи на друга обврска во врска со данок во првоспоменатата држава кое е поинакво или потешко од оданочувањето на обврските во врска со оданочувањето на кое други слични претпријатија од првоспоменатата држава се или може да бидат подложни.

5. Одредбите на овој член, независно од одредбите од членот 2, ќе се применуваат на даноците од секој вид и опис.

Член 24

Постапка за заемно договарање

1. Кога едно лице смета дека активностите на едната или двете држави договорнички доведуваат или ќе доведат до тоа тој да не биде оданочен во согласност со одредбите на оваа спогодба, тој може, без оглед на правните лекови предвидени со внатрешното законодавство на тие држави, да го изложи својот случај пред надлежниот орган на државата договорничка чиј резидент е, или доколку неговиот случај потпаѓа под член 23 став 1 пред надлежните органи на било која држава договорничка. Случајот мора да биде изложен во рок од три години од денот на првото известување за активностата која доведува до оданочување кое не е во согласност со одредбите на оваа спогодба.

2. Надлежниот орган, доколку смета дека жалбата е оправдана и ако не е во можност сам да дојде до задоволително решение, ќе настојува случајот да го реши со заедничко договарање со надлежниот орган на другата држава договорничка, заради

одбегнување на оданочувањето кое не е во согласност со оваа спогодба. Спогодбата која што ќе се постигне ќе се спроведува без оглед на временските ограничувања во внатрешните закони на државите договорнички.

3. Надлежните органи од државите договорнички ќе се залагаат да ги решат по пат на заеднички договор сите потешкотии или нејаснотии кои произлегуваат во однос на толкувањето или примената на оваа спогодба.

4. Надлежните власти на државата договорничка ќе се договорат за административните мерки потребни за спроведување на одредбите од сподобата и особено за обезбедување на доказите од резидентите од која и да е држава договорничка со цел да се користат во другата држава договорничка ослободувањата или олеснувањата од данок предвидени со спогодбата.

5. Надлежните органи на државите договорнички непосредно ќе контактираат заради примената на спогодбата.

Член 25

Размена на информации

1. Надлежните органи на државите договорнички ќе разменуваат информации потребни за примената на одредбите на оваа спогодба или за администрирањето или спроведувањето на внатрешните закони на државите договорнички кои се однесуваат на даноците од секаков вид и опис кои ги воведува државата договорничка, доколку оданочувањето предвидено со тие закони не е во спротивност со спогодбата. Размената на информации не е ограничена со член 1 и член 2. Понатаму, надлежните органи на државите договорнички доколку е потребно, ќе влезат во преговори со цел да се измени или прошири опсегот на овој член.

2. Секоја информација добиена согласно став 1 од државата договорничка ќе се смета како тајна исто како и информациите добиени според внатрешните закони на таа држава, и можат да бидат откриени само на лицата или органите (вклучувајќи ги судовите и органите на управата), кои се надлежни за облог и наплата на даноците, присилната наплата или за прогон, во врска со решавање на жалба по однос на даноците опфатени во став 1, или во врска со надзорот на горенаведените. Овие лица или органи ќе ги користат таквите информации само за тие намени. Тие можат да ги откријат информациите во јавна судска постапка или во судските одлуки. По исклучок на претходното, информацијата добиена од државата договорничка може да биде употребена за други цели кога таквата

информација може да биде употребена за други такви цели согласно законите на двете држави и кога надлежните органи на државата добавувач ја овластуваат таквата употреба.

3. Одредбите од ставот 1 и 2 не можат во никој случај да се толкуваат како воспоставување на обврски на државата договорничка да:

а) презема управни мерки кои не се во согласност со законите и управната пракса на таа или на другата држава договорничка;

б) дава информации кои не можат да се добијат врз основа на закон или во вообичаен тек на администрирање на таа или на другата држава договорничка;

в) дава информации кои би откриле некоја трговска, деловна, индустриска, комерцијална или професионална тајна, или трговска постапка, или информација, чие откривање би било во спротивност со јавната политика (јавниот поредок).

4. Доколку се бара информација од државата договорничка во согласност со овој член, другата држава договорничка ќе користи мерки за добивање на информација со цел да ја обезбеди бараната информација, дури и доколку другата држава нема потреба од таква информација за нејзините сопствени даночни цели. Обврската содржана во претходната реченица е предмет на ограничување на ставот 3, но во никој случај таквото ограничување нема да се смета дека дозволува државата договорничка да го одбие давањето информации само поради тоа што нема домашен интерес од таквата информација.

5. Во никој случај одредбите од став 3 нема да се толкуваат да овозможат државата договорничка да го одбие обезбедувањето на информации само затоа што информацијата е поседувана од страна на банка, друга финансиска институција, фондација, кандидат или лице што дејствува во некоја агенција или со фидуцијарено својство или поради тоа што се однесува на сопственички интереси во лице или фондација.

Член 26

Лимитирање на користи

По исклучок на одредбите од било кој член од оваа спогодба, никакво намалување или ослободување од данок предвидено со оваа спогодба нема да се примени на доходот остварен во врска со вештачки договори. Договорот нема да се смета за вештачки доколку ги исполнува легитимните финансиски или економски потреби и е склучен за оправдани комерцијални цели.

Член 27

Дипломатски и конзуларни претставници

1. Одредбите од оваа спогодба нема да влијаат на фискалните привилегии на дипломатските и конзуларните претставници предвидени со општите правила на меѓународното право или со одредбите од посебните договори.
2. За целите на спогодбата, лицата кои се дипломатски или конзуларни претставници на државата договорничка во другата држава договорничка или во трета држава, а кои се државјани на државата која ги праќа, ќе се смета дека се резиденти на државата која ги праќа ако тие подлежат таму на истите обврски во поглед на оданочувањето на доход и на капитал како и резидентите на таа држава.
3. Спогодбата нема да се применува на меѓународните организации, на органите или функционерите и на лицата кои се дипломатски или конзуларни претставници на трета држава, кои се присутни во државата договорничка и не се третираат како резиденти во која и да е држава по однос на даноците на доход или на капитал.

ГЛАВА VII. - ЗАВРШНИ ОДРЕДБИ

Член 28

Влегување во сила

1. Секоја од државите договорнички ќе ја извести другата, преку дипломатски канали за завршувањето на постапката потребна од домашното законодавство за влегување во сила на оваа спогодба. Оваа спогодба ќе влезе во сила на датумот од последното од овие известувања и неговите одредби ќе важат:

а) во Македонија:

- по однос на даноците задржани на изворот, на доходот платен или задолжен на или после 1-ви јануари во календарската година која следи по годината во која спогодбата влегува во сила,

- по однос на другите даноци на доход или даноци на капитал, на доходот стекнат или капиталот поседуван во секоја даночна година почнувајќи на или после 1-ви јануари во календарската година која следи по годината во која спогодбата влегува во сила,

- по однос на другите даноци, на даночните обврски во однос на даночните настани кои настануваат на или после 1-ви јануари во календарската година која следи по годината во која спогодбата влегува во сила.

б) во Белгија:

- по однос на даноците што се должат на изворот на доходот што се должи или плаќа на или после 1-ви јануари во календарската година која следи по годината во која спогодбата влегува во сила,

- по однос на другите даноци наплатени на доходот од даночните периоди почнувајќи на или после 1-ви јануари во календарската година која следи по годината во која спогодбата влегува во сила,

- по однос на даноците на капитал наплатени на делови од постојниот капитал на или после 1-ви јануари во календарската година која следи по годината во која спогодбата влегува во сила,

- по однос на другите даноци, на даночните обврски во однос на даночните настани кои настануваат на или после 1-ви јануари во календарската година која следи по годината во која спогодбата влегува во сила.

2. Спогодбата помеѓу СФРЈ и Кралството Белгија за одбегнување на двојното оданочување на доход и капитал, потпишана на 21-ви ноември 1980 година, ќе престане да важи во односите помеѓу Македонија и Белгија по однос на даноците за кои одредбите од оваа спогодба ќе се применуваат во согласност со одредбите од став 1.

3. Одредбите од член 4 од Договорот меѓу македонската влада и белго-луксембуршката економска унија на реципрочната промоција и заштита на инвестициите, составен во Брисел на 17-ти февруари 1999 година, нема да се применува по однос на даноците на доход и на капитал за кои сегашната спогодба ќе важи.

Член 29

Престанок на важење

1. Оваа спогодба останува во сила се додека не ја откаже една од државите договорнички.

2. Секоја од државите договорнички може да ја откаже оваа спогодба по дипломатски пат, со доставување на писмено известување за престанување на нејзиното важење не подоцна од 30-ти јуни од секоја календарска година по петата година која следи по годината во која спогодбата влегува во сила. Во случај на престанок на важење пред 1-ви јули од таа година, спогодбата ќе престане да важи:

а) во Македонија:

- по однос на даноците задржани на изворот, на доходот платен или задолжен на или после 1-ви јануари во календарската година која следи по годината во која е доставено писмено известување за престанување на нејзиното важење,

- по однос на другите даноци на доход или даноци на капитал, на доходот стекнат или капиталот поседуван во секоја даночна година почнувајќи на или после 1-ви јануари во календарската година која следи по годината во која е доставено писмено известување за престанување на нејзиното важење,

- по однос на другите даноци, на даночните обврски во однос на даночните настани кои настануваат на или после 1-ви јануари во календарската година која следи по годината во која е доставено писмено известување за престанување на нејзиното важење.

б) во Белгија:

- по однос на даноците што се должат на изворот на доходот што се должи или плаќа на или после 1-ви јануари во календарската година која следи по годината во која е доставено писмено известување за престанување на нејзиното важење,

- по однос на другите даноци наплатени на доходот од даночните периоди почнувајќи на или после 1-ви јануари во календарската година која следи по годината во која е доставено писмено известување за престанување на нејзиното важење,

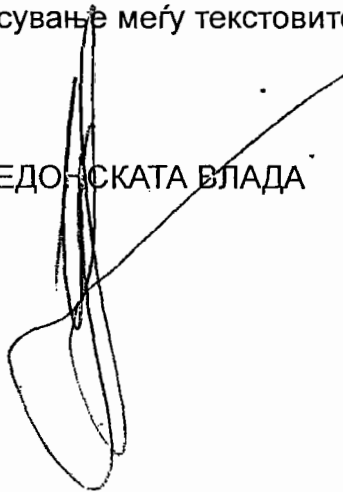
- по однос на даноците на капитал наплатени на делови од постојниот капитал на или после 1-ви јануари во календарската година која следи по годината во која е доставено писмено известување за престанување на нејзиното важење,

- по однос на другите даноци, на даночните обврски во однос на даночните настани кои настануваат на или после 1-ви јануари во календарската година која следи по годината во која е доставено писмено известување за престанување на нејзиното важење.

КАКО ПОТВРДА ЗА ОВА потписниците, полноважно за тоа овластени, ја потпишаа оваа спогодба.

СОСТАВЕНА во БРИСЕЛ, на 6 ЈУЛИ 2010 година, на македонски, француски, холандски и англиски јазик. Во случај на несогласување меѓу текстовите, англискиот текст ќе биде меродавен.

ЗА МАКЕДОНСКАТА ВЛАДА



ЗА БЕЛГИСКАТА ВЛАДА

